



AEC

Australian Electoral Commission

Thai/ไทย

คู่มืออย่างเป็นทางการ สำหรับการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐปีค.ศ. 2022 วันเสาร์ที่ 21 พฤษภาคม ค.ศ. 2022

การออกเสียงเลือกตั้ง
เป็นหน้าที่ตามกฎหมาย

สำหรับพลเมืองออสเตรเลีย
ที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป



คะแนนเสียงของคุณจะช่วยกำหนด
แนวทางของประเทศออสเตรเลีย

สารจากประธานกรรมการการเลือกตั้ง

คณะกรรมการการเลือกตั้งแห่งประเทศไทย (AEC) ได้จัดทำคู่มือเพื่อช่วยคุณวางแผนสำหรับการลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งนี้ คู่มือนี้ให้รายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการลงคะแนนอย่างถูกต้อง สิ่งที่จะเกิดขึ้นที่หน่วยเลือกตั้ง คำถามที่พบบ่อย และเคล็ดลับในการตรวจสอบแหล่งข้อมูล

ในวันเลือกตั้งเราจะเปิดหน่วยเลือกตั้งทั่วประเทศ รวมทั้งจัดหาทางเลือกในการลงคะแนนวิธีอื่น ๆ เพื่อสนับสนุนให้ชุมชนมีส่วนร่วมในการตัดสินใจ

คุณสามารถมั่นใจได้ว่า

- เราดำเนินการเลือกตั้งตามขั้นตอนด้วย **ความซื่อตรง** บริหารจัดการการลงคะแนนเสียงของคุณในทุกขั้นตอนของกระบวนการให้ปลอดภัย - ตั้งแต่การพิมพ์บัตรเลือกตั้งไปจนถึงการนับบัตรเลือกตั้งของคุณ
- **สุขภาพและความปลอดภัย** ของคุณและเจ้าหน้าที่หน่วยเลือกตั้งเป็นสิ่งสำคัญอันดับแรก และมีมาตรการต่าง ๆ เพื่อป้องกัน COVID-19 ในการเลือกตั้งครั้งนี้

การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นอย่างเอาใจจริงอาจเป็นส่วนหนึ่งของการรณรงค์หาเสียง ผมขอแนะนำให้คุณพิจารณาข้อมูลทั้งหมดที่คุณได้รับอย่างรอบคอบ โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลที่ตั้งคำถามเกี่ยวกับกระบวนการเลือกตั้งที่เป็นที่ยอมรับมาช้านานของเรา **ให้คุณถามตัวเองว่าข้อมูลนั้นมาจากแหล่งที่เป็นที่รู้จักและเชื่อถือได้หรือไม่** ถ้าคำตอบคือไม่ ผมแนะนำให้พิจารณาอย่างระมัดระวัง

ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการมีส่วนร่วมของคุณในการเลือกตั้งครั้งนี้ได้ที่ **aec.gov.au**

คุณ Tom Rogers
ประธานกรรมการการเลือกตั้ง



มากกว่า **96%**
รายชื่อผู้มีสิทธิเลือกตั้ง



7,000+
หน่วยเลือกตั้ง



500+
หน่วยเลือกตั้งล่วงหน้า



100,000+
พนักงานชั่วคราวประจำหน่วยเลือกตั้ง

หยุดเพื่อพิจารณา

ตรวจสอบแหล่งที่มาของข้อมูลในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งนี้

ในช่วงการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ มีการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารจำนวนมากเพื่อพยายามโน้มน้าวใจในการลงคะแนนของคุณ

นี่เป็นส่วนสำคัญของกระบวนการประชาธิปไตย เป็นช่องทางให้ผู้สมัครพรรคการเมือง และคนอื่น ๆ สื่อสารนโยบายและความเชื่อของตนกับผู้ที่มีสิทธิเลือกตั้ง

อย่างไรก็ตาม ข้อมูลบางอย่างอาจเป็นเท็จหรือจงใจทำให้เข้าใจผิด

สิ่งสำคัญคือคุณต้องพิจารณาอย่างรอบคอบถึงสิ่งที่คุณเห็น ได้ยิน หรืออ่านเกี่ยวกับการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ

ควรใช้เวลาพิจารณาว่าข้อมูลข่าวสารที่คุณสมบัติดังต่อไปนี้คือ

- มาจากแหล่งที่เชื่อถือได้หรือเป็นที่รู้จัก
- เป็นปัจจุบัน
- ปลอดภัย (ไม่เป็นการหลอกลวง)

นี่เป็นสิ่งที่มีความสำคัญอย่างยิ่งเมื่อสื่อสารบนโซเชียลมีเดียและออนไลน์

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมและวิดีโอสั้น ๆ พร้อมคำแนะนำที่เป็นประโยชน์ไปดูได้ที่ **aec.gov.au/stopandconsider**

**ตรวจสอบ
แหล่งที่มา
ของข้อมูล**

วันเลือกตั้งคือวันเสาร์ที่ 21 พฤษภาคม ค.ศ. 2022

หน่วยเลือกตั้งเปิดเวลา 8.00 น.และปิดเวลา 18.00 น.ตรง

การเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐมีขึ้นเพื่อให้ชาวออสเตรเลียสามารถเลือกสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเพื่อเป็นตัวแทนความคิดเห็นและความสนใจของพวกเขาในสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภา

ใครบ้างที่ต้องออกเสียงเลือกตั้ง

พลเมืองออสเตรเลียทุกคนที่อายุ 18 ปีขึ้นไปมีหน้าที่ตามกฎหมายจะต้องลงทะเบียนและไปใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้งในการเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐ

ข้าพเจ้าลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ที่ไหน

คุณลงคะแนนเสียงได้ที่หน่วยเลือกตั้งใดก็ได้ในรัฐหรือเขตปกครองตนเองของคุณในวันเลือกตั้ง หน่วยเลือกตั้งเปิดเวลา 8.00 น.ถึง 18.00 น.

หน่วยเลือกตั้งมักจะตั้งอยู่ที่โรงเรียนในท้องถิ่น โบสถ์และศาลาประชาคม หรืออาคารสาธารณะ ค้นหาหน่วยเลือกตั้งที่ใกล้ที่สุด ดูได้ที่เว็บไซต์ aec.gov.au/where

หากคุณมีข้อจำกัดด้านการเคลื่อนไหว หรือมีความพิการ หรือดูแลผู้พิการ คุณสามารถตรวจสอบรายละเอียดสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับการเข้าถึงหน่วยเลือกตั้งได้ที่ aec.gov.au/where

สำหรับทางเลือกในการลงคะแนนเสียงของผู้พิการทางสายตาหรือผู้มีสายตาเลือนราง โปรดไปที่ aec.gov.au/assistance หรือโทร 13 23 26

จะอย่างไรหากข้าพเจ้าอยู่ต่างรัฐหรือเขตปกครองตนเองอื่น

หากคุณอยู่ต่างรัฐในวันเลือกตั้ง คุณไปลงคะแนนเสียงได้ที่หน่วยเลือกตั้งต่างรัฐที่จัดไว้ หรือลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าได้โดยวิธีต่าง ๆ ข้างล่างนี้

จะอย่างไรหากข้าพเจ้าไปลงคะแนนเสียงในวันเลือกตั้งไม่ได้

หากคุณไม่สามารถไปยังหน่วยเลือกตั้งในรัฐหรือเขตปกครองตนเองของคุณในวันเลือกตั้ง คุณอาจมีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้า โดยไปด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าด้วยตนเอง

หากคุณมีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้า หน่วยเลือกตั้งล่วงหน้าเปิดตั้งแต่ **วันจันทร์ที่ 9 พฤษภาคม ค.ศ. 2022** วันที่และเวลาเปิดให้บริการแตกต่างกัน ดังนั้นตรวจสอบรายละเอียดของหน่วยเลือกตั้งแต่ละหน่วยได้ที่ aec.gov.au/where

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้ารวมถึงการตรวจสอบสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้า ดูได้ที่ aec.gov.au/early หรือโทร 13 23 26

การลงคะแนนเสียงเลือกตั้งล่วงหน้าทางไปรษณีย์

สำหรับผู้เลือกตั้งที่มีสิทธิสามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์ได้ ตรวจสอบสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์และยื่นขอผ่านทางออนไลน์ได้ที่ aec.gov.au/pva

กรอกแบบฟอร์มเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์และส่งไปยัง AEC ภายในเวลาไม่เกิน 18.00 น.ของวันพุธที่ 18 พฤษภาคม ค.ศ. 2022

กรุณาโทรหมายเลข 13 23 26 หากคุณไม่สามารถใช้ช่องทางออนไลน์และต้องการสมัครเพื่อลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์

ข้าพเจ้าอยู่ในเขตเลือกตั้งใด

ตรวจสอบเขตเลือกตั้งที่คุณอาศัยอยู่ได้ที่เว็บไซต์ aec.gov.au/electorate

หากคุณอาศัยอยู่ในรัฐเวสเทิร์นออสเตรเลีย (Western Australia) หรือรัฐวิกตอเรีย (Victoria) ชื่อหรือเส้นแบ่งเขตเลือกตั้งของคุณอาจเปลี่ยนไปตั้งแต่การเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งล่าสุดอันเป็นผลมาจากการแบ่งเขตการเลือกตั้งใหม่ คุณอาจต้องลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในเขตการเลือกตั้งอื่น หรือหน่วยเลือกตั้งปกติของคุณอาจอยู่ในเขตการเลือกตั้งอื่น

คุณตัดสินใจลงคะแนนเสียงให้ใครก็ได้

ตัวแทนผู้สมัครรับเลือกตั้งซึ่งอยู่ข้างนอกหน่วยเลือกตั้งอาจแจกบัตรวิธีการลงคะแนนเสียง แนะนำให้คุณลงคะแนนเสียงอย่างเฉพาะเจาะจง คุณไม่จำเป็นต้องรับหรือทำตามบัตรวิธีการลงคะแนนเสียง



มีคำถามอื่นอีกหรือไม่ ไปดูได้ที่ aec.gov.au/faqs

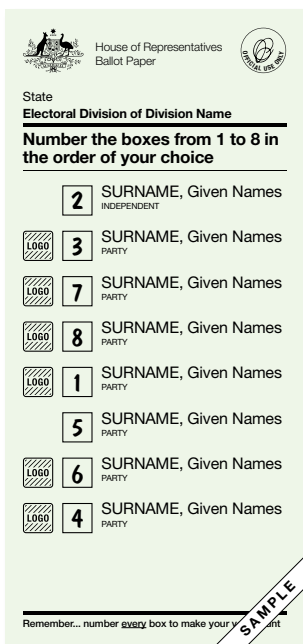


ทำอย่างไรคะแนนเสียงของคุณจะไม่สูญเปล่า

ในวันเลือกตั้งคุณจะได้รับบัตรเลือกตั้งสองใบ บัตรใบเล็กสีเขียวสำหรับสภาผู้แทนราษฎร และบัตรใบใหญ่สีขาวสำหรับวุฒิสภา **คุณต้องกรอกบัตรเลือกตั้งทั้งสองใบ** บนบัตรเลือกตั้งสีเขียวคุณลงคะแนนเสียงเลือกผู้สมัครเพื่อเป็นตัวแทนท้องถิ่นหรือเขตเลือกตั้งของคุณในสภาผู้แทนราษฎร บนบัตรเลือกตั้งสีขาวคุณลงคะแนนเสียงเลือกผู้แทนรัฐหรือเขตปกครองตนเองของคุณในวุฒิสภา

สภาผู้แทนราษฎร

บนบัตรเลือกตั้งสีเขียว
ใส่หมายเลขให้ครบทุกช่อง
เรียงลำดับตามความพึงพอใจของคุณ



State
Electoral Division of Division Name

Number the boxes from 1 to 8 in the order of your choice

2	SURNAME, Given Names INDEPENDENT
3	SURNAME, Given Names PARTY
7	SURNAME, Given Names PARTY
8	SURNAME, Given Names PARTY
1	SURNAME, Given Names PARTY
5	SURNAME, Given Names PARTY
6	SURNAME, Given Names PARTY
4	SURNAME, Given Names PARTY

Remember... number every box to make your vote count

SAMPLE

ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง

ไม่ต้องกังวลหากคุณเขียนผิดพลาด ขอบัตรเลือกตั้งอีกใบแล้วเริ่มใหม่ได้

วุฒิสภา

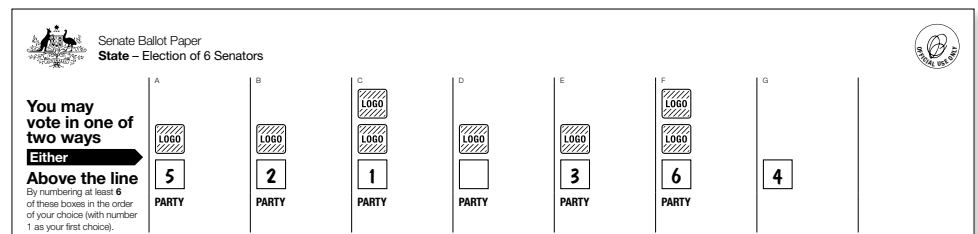
บนบัตรเลือกตั้งสีขาวคุณสามารถเลือกลงคะแนนเสียงได้สองวิธีคือ

อย่างใดอย่างหนึ่ง

เหนือเส้น

หากคุณเลือกลงคะแนนเหนือเส้น คุณต้อง**ใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 6 ช่อง**

ใส่หมายเลข "1" ลงในช่องสำหรับพรรคหรือกลุ่มที่คุณต้องการเลือกเป็นอันดับแรก และใส่หมายเลข "2" สำหรับผู้ที่คุณเลือกเป็นอันดับสอง และต่อไปจนกระทั่งใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 6 ช่อง คุณสามารถใส่หมายเลขเรียงลำดับตามความพึงพอใจต่อไปอีกกี่ช่องก็ได้ที่อยู่เหนือเส้น.



Senate Ballot Paper
State - Election of 6 Senators

You may vote in one of two ways
Either
Above the line
By numbering at least 6 of these boxes in the order of your choice (with number 1 as your first choice).

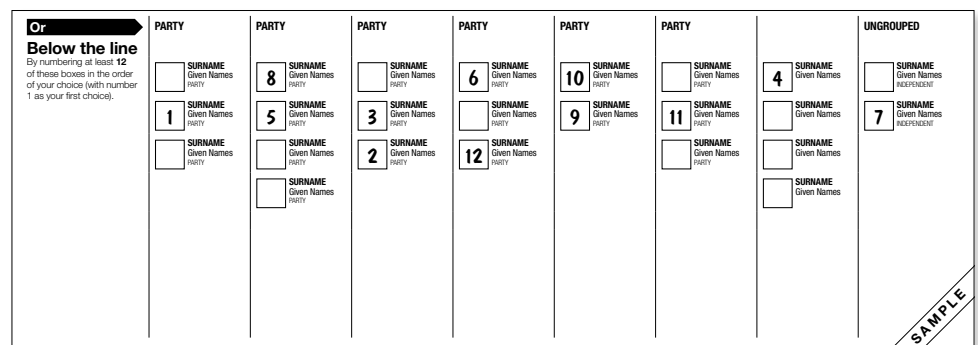
A	B	C	D	E	F	G
5	2	1		3	6	4
PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY

ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง

หรือ

ใต้เส้น

หากคุณเลือกลงคะแนนใต้เส้น คุณต้อง**ใส่หมายเลขลงในช่องอย่างน้อย 12 ช่อง** ตามลำดับ 1 ถึง 12 เพื่อเลือกผู้สมัครรับเลือกตั้งแต่ละคนเรียงลำดับตามความพึงพอใจของคุณ คุณสามารถใส่หมายเลขเรียงลำดับตามความพึงพอใจต่อไปอีกกี่ช่องก็ได้ที่อยู่ใต้เส้น



Or
Below the line
By numbering at least 12 of these boxes in the order of your choice (with number 1 as your first choice).

PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	PARTY	UNGROUPED
1	8		6	10		4
SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names INDEPENDENT
5	3			9	11	
SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY		SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names INDEPENDENT
	2		12			
SURNAME Given Names PARTY	SURNAME Given Names PARTY		SURNAME Given Names PARTY			

SAMPLE

ตัวอย่างบัตรเลือกตั้ง



คุณทราบหรือไม่ว่าคุณสามารถฝึกลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้ที่เว็บไซต์ของ AEC ดูได้ที่ aec.gov.au/practise

สิ่งที่คุณสามารถทำได้เพื่อวางแผนก่อนลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

BE COVIDSAFE

คุณสามารถใช้มาตรการเพื่อดูแลตัวเองและผู้อื่นให้ปลอดภัยในขณะที่ลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

- มีอาการของ COVID-19 ใช้ไหม ขอขอบคุณที่ไม่มายังหน่วยเลือกตั้ง
- หากคุณไม่สบาย คุณอาจมีสิทธิสมัครลงคะแนนเสียงเลือกตั้งทางไปรษณีย์ สมัครออนไลน์ได้ที่ aec.gov.au/pva ได้ถึงเวลา 18.00 น.ของวันพุธที่ 18 พฤษภาคม ค.ศ. 2022
- หาข้อมูลเกี่ยวกับผู้สมัครและอันดับความชอบของผู้สมัครก่อนลงคะแนนเสียง รายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งได้ที่ aec.gov.au/election/candidates.htm
- หากเป็นไปได้ ผู้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งเท่านั้นที่ควรเข้าไปยังหน่วยเลือกตั้ง
- หลีกเลี่ยงการพบปะสังสรรค์และการใช้เวลาเป็นพิเศษในหน่วยเลือกตั้งหรือบริเวณรอบๆ



สำหรับข้อมูลและคำแนะนำล่าสุดดูได้ที่ aec.gov.au/covid-safety

ต้องทำอะไรบ้างที่หน่วยเลือกตั้ง

ขั้นตอนการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

- 1 เจ้าหน้าที่หน่วยเลือกตั้งจะถามชื่อเต็มและที่อยู่ของคุณ และถามคุณว่าได้ลงคะแนนเสียงเลือกตั้งระดับสหพันธรัฐครั้งนี้แล้วหรือยัง แล้วจะขีดชื่อคุณออกบนทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง
- 2 คุณจะได้รับบัตรเลือกตั้ง
- 3 ในคูหาเลือกตั้ง อ่านคำแนะนำบนบัตรเลือกตั้งอย่างละเอียด หรือขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่หน่วยเลือกตั้ง
- 4 ลงคะแนนเสียงบนบัตรเลือกตั้งของคุณ
- 5 พับบัตรเลือกตั้งแล้วหย่อนบัตรลงในหีบเลือกตั้ง

มาตรการความปลอดภัยเพื่อป้องกัน COVID-19

- อาจมีการจำกัดจำนวนผู้มีสิทธิเลือกตั้งภายในหน่วยเลือกตั้งในแต่ละครั้ง คุณอาจถูกขอให้ต่อคิวด้านนอก
- รักษาระยะห่างจากผู้อื่น 1.5 เมตร เมื่ออยู่ด้านนอกและด้านใน และภายในหน่วยเลือกตั้งให้ดูเครื่องหมายบนพื้นเป็นแนวทางการปฏิบัติ
- เช็किनโดยใช้รหัส QR หรือด้วยตนเอง
- ปฏิบัติตามข้อกำหนดการสวมใส่หน้ากากในพื้นที่ของคุณ
- ใช้เจลล้างมือที่จัดให้
- จะมีการทำความสะอาดคูหาเลือกตั้ง และดินสออย่างสม่ำเสมอ นำปากกาหรือดินสอมาเองหากต้องการ แต่อย่าลืมนำกลับไปด้วย



อยู่บ้านหากคุณมีอาการของ COVID-19



ปิดปากเวลาไอและจาม



ตรวจสอบข้อกำหนดการสวมใส่หน้ากากในพื้นที่



ยืนเว้นระยะห่าง 1.5 เมตร



ใช้เจลล้างมือที่จัดให้

สิ่งสำคัญคือต้องปฏิบัติตามแนวทางด้านสุขภาพเกี่ยวกับ COVID-19 ของรัฐบาลแห่งรัฐและเขตปกครองของคุณ ลิงก์ไปยังแนวทางเหล่านี้ดูได้ที่ aec.gov.au/covid-safety

ข้อมูลในคู่มือนี้สะท้อนถึงสถานการณ์ต่าง ๆ ในขณะนี้พิมพ์คู่มือฉบับนี้ AEC จะยังคงปฏิบัติตามคำแนะนำของหน่วยงานด้านสุขภาพของรัฐบาลสหพันธรัฐและของรัฐ มาตรการที่ได้รับการอัปเดตได้ที่เว็บไซต์ของเรา

คู่มืออย่างเป็นทางการ สำหรับการเลือกตั้ง ระดับสหพันธรัฐปีค.ศ. 2022 วันเสาร์ที่ 21 พฤษภาคม ค.ศ. 2022

คู่มือฉบับนี้ในรูปแบบทางเลือกอื่นๆ

ข้อมูลในรูปแบบที่เข้าถึงได้

คุณสามารถดาวน์โหลดคู่มือฉบับนี้ในรูปแบบอื่น ๆ เช่นหนังสือเสียง และคู่มือที่ใช้อักษรขยายใหญ่ได้ที่ aec.gov.au/assistance

และติดต่อขอคู่มือเป็นอักษรเบรลล์ได้ที่ **13 23 26**

หากคุณหูหนวก หรือมีความบกพร่องทางการได้ยินหรือการพูด ติดต่อเราได้โดยตรงผ่านบริการ National Relay Service (NRS)

- ผู้ใช้ TTY โทรไปที่หมายเลข **13 36 77** และขอต่อหมายเลข **13 23 26**
- สำหรับผู้ใช้ Speak and Listen (การมีผู้ช่วยถ่ายทอดคำพูดทางโทรศัพท์) โทรไปที่หมายเลข **1300 555 727** และขอต่อหมายเลข **13 23 26**
- สำหรับผู้ใช้ Internet relay (บริการถ่ายทอดคำพูดบนจอคอมพิวเตอร์ทางอินเทอร์เน็ต) ต่อไปที่ NRS แล้วขอหมายเลข **13 23 26**
- นอกจากนี้ยังมีบริการล่ามภาษามือ Auslan อีกด้วย สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมดูได้ที่ เว็บไซต์ของ AEC

ข้อมูลเป็นภาษาอื่น ๆ

ดาวน์โหลดคู่มือฉบับแปลนี้ใน 33 ภาษาได้ที่เว็บไซต์ aec.gov.au/translated

มีการบริการล่ามทางโทรศัพท์ สำหรับข้อมูลการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งและการเลือกตั้งโทร **1300 720 153** และขอล่ามภาษาของคุณ



การออกเสียงเลือกตั้งเป็นหน้าที่ตามกฎหมายสำหรับพลเมืองออสเตรเลียที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป หากคุณไม่ออกเสียงเลือกตั้ง คุณอาจถูกดำเนินคดีได้ หากคุณลงคะแนนเสียงเลือกตั้งมากกว่าหนึ่งครั้งถือเป็นความผิดทางอาญา